SPELLING DEVELOPMENT IN ALPHABETIC ORTHOGRAPHIES OF VARYING CONSISTENCY:
MEASUREMENT MATTERS

MARKÉTA CARAVOLAS
BANGOR UNIVERSITY

BRET KESSLER
WASHINGTON UNIVERSITY

m.caravolas@bangor.ac.uk
Acknowledgements

ELDEL Group

Collaborators and Assistants

Z. Elliott, N. Salas, & B. Mousikou

Brett Kessler, Washington U

D. Alamargot, M. Fayol, & C. Efrim

Jaye McLaughlin, Bangor U

S. Defior, & E. Onochie

G. Seidlová-Malková, & M. Litavský

M. Mikulajová, & M. Schöffelová
Learning to spell is a relatively difficult skill.

In alphabetic orthographies, almost invariably, some spellings deviate from the alphabetic principle.

Deviations may reflect morphophonological, morphological, and supraphonological processes, etymological artefacts – e.g., graphotactic constraints, exceptions --, loan words, etc.

The extent to which these occur in an orthography determines its system-wide P-G and G-P consistency.

Notably, even very consistent orthographies contain some P-G inconsistency.

How does this affect children’s spelling development?
Some important facts

- **Impacts of orthographic consistency:**
  - Learning a High Consistency (HC) orthography promotes faster rate of reading and spelling development than learning a Low Consistency (LC) orthography.
    - Cross-sectional, cross-linguistic evidence (e.g., Caravolas & Bruck, 1993; Seymour et al., 2003; Wimmer & Landerl, 1997).
  - Longitudinal cross-linguistic studies of reading (few) show the benefit of consistency is most evident in first grade growth spur; i.e., period of code learning.
    - e.g., Caravolas et al., 2013.
  - Longitudinal cross-linguistic studies of spelling are lacking.
    - Methodological challenges.

- **Main phases of spelling development:**
  - Phonological recoding (invented spelling) is initial, dominant spelling strategy (e.g., Caravolas et al., 2001; Treiman, 1993)
  - Conventional spelling is acquired progressively, over the primary years (e.g., Ehri, 1997; Frith, 1985)
  - Assume these learning phases apply across all alphabetic orthographies (e.g., Share, 2008)
    - But empirical cross-linguistic details are scarce.
Questions and Aims

- In a direct, longitudinal, 5-language, cross-linguistic comparison:
  - Determine whether, as in reading development, the rate of spelling development varies as a function of orthographic consistency.
  - If system-wide consistency is influential, does it impact the rate of learning of both phonological recoding and conventional spelling (of orthographically and/or linguistically conditioned patterns)?
## Methods

### 5-Language, Longitudinal Comparison

#### Participants:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Group</th>
<th>N</th>
<th>Age (T1)</th>
<th>NVIQ (T1)</th>
<th>VIQ (T1)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>English</td>
<td>182</td>
<td>72.20</td>
<td>10.13</td>
<td>9.56</td>
</tr>
<tr>
<td>French</td>
<td>145</td>
<td>80.10</td>
<td>9.65</td>
<td>9.43</td>
</tr>
<tr>
<td>Spanish</td>
<td>188</td>
<td>78.76</td>
<td>11.78</td>
<td>9.16</td>
</tr>
<tr>
<td>Czech</td>
<td>137</td>
<td>84.00</td>
<td>10.39</td>
<td>10.30</td>
</tr>
<tr>
<td>Slovak</td>
<td>177</td>
<td>83.98</td>
<td>10.25</td>
<td>10.06</td>
</tr>
</tbody>
</table>

- Demographics – Primarily urban centres, regular primary schools.
- English group younger, but 1 year schooling advantage.

### Consistency

<table>
<thead>
<tr>
<th>Consistency</th>
<th>English</th>
<th>French</th>
<th>Spanish</th>
<th>Czech</th>
<th>Slovak</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>G→P</td>
<td>.68</td>
<td>.89</td>
<td>.93</td>
<td>.89</td>
<td>.90</td>
</tr>
<tr>
<td>P→G</td>
<td>.65</td>
<td>.60</td>
<td>.87</td>
<td>.91</td>
<td>.91</td>
</tr>
</tbody>
</table>
### Spelling to Dictation Measures

- Parallel design, appx. 35 words selected from children's lexical corpora – presented in sentence contexts -- including 7-9 items/category
- Repeated administration (6 x primer words; 4 x ‘inconsistent’ words)
- Items equated across languages on:

<table>
<thead>
<tr>
<th>✓ Word Length - Letters and syllables</th>
<th>✓ Word Frequency: Token and lemma</th>
<th>✓ CV structure – consonant clusters/word</th>
<th>✓ Type of inconsistency</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Examples</td>
<td>English</td>
<td>French</td>
<td>Spanish</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Primer Words</strong></td>
<td>mum, in , to</td>
<td>maman, le, sur</td>
<td>mamá, en, por</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Graphotactic</strong></td>
<td>kettle</td>
<td>guidon</td>
<td>guiño</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Morphophonol.</strong></td>
<td>vinegar</td>
<td>gourmand</td>
<td>proteja</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Morphological</strong></td>
<td>baked</td>
<td>poulette</td>
<td>soñaba</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Lexical (Etymol.)</strong></td>
<td>wrist</td>
<td>faon</td>
<td>hada</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>P-G Probability</strong></td>
<td><strong>0.625</strong></td>
<td><strong>0.580</strong></td>
<td><strong>0.830</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Reliability α</strong></td>
<td>.87</td>
<td>.76</td>
<td>.93</td>
</tr>
</tbody>
</table>
## Scoring Methods

<table>
<thead>
<tr>
<th>Scoring Method</th>
<th>Stimulus</th>
<th>Production &amp; Analysis</th>
<th>Penalty</th>
<th>Score</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Binary – Conventional Accuracy</strong></td>
<td>wrist</td>
<td>risd</td>
<td>1</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Levenshtein Letter based Edit distance</strong></td>
<td>wrist</td>
<td>risd</td>
<td>1 deletion, 1 substitution</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Ponto Phoneme based Edit distance</strong></td>
<td>wrist</td>
<td>risd</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Question 1 – Do rates and patterns of spelling growth vary as a function of orthographic consistency, when measured by binary conventional accuracy?

- Predictions:
  - Learners of HC orthographies will experience faster rates of development
  - All children will show growth spurt in first grade.
  - Growth spurt will be greater in HC orthographies.
Words with Targetted Inconsistencies
Proportion Correct - Binaray Conventional

\[ W-in \text{ Lang.} \]
\[ d \text{ values} \]
\[ \text{Eng} - 0.38 \]
\[ \text{Fr} - 0.81 \]
\[ \text{Sp} - 0.18 \]
\[ \text{Cz} - 0.80 \]
\[ \text{Sk} - 0.72 \]

\[ W-in \text{ Lang.} \]
\[ d \text{ values} \]
\[ \text{Eng} - 0.58 \]
\[ \text{Fr} - 0.76 \]
\[ \text{Sp} - 0.62 \]
\[ \text{Cz} - 0.69 \]
\[ \text{Sk} - 1.02 \]

\[ \text{HC groups: large spurt in Grade 1} \]
\[ \text{LC groups: maintain lower attainments and moderate-strong growth} \]
\[ \text{In later Grade 2, ALL groups developing at similar rate.} \]
Question 2 – Does grapheme string edit distance scoring reveal additional information about spelling development across the languages?

- While binary scores tell us the average percentage of correctly spelled words, string edit distance scores show on average how many errors occur per word.

- String edit distance scores should be more revealing of the quality of children’s spelling productions.
Question 3 – Do variations in system-wide P-G consistency affect the rate of learning of phonological recoding?

1. If all children initially assume they are learning a HC orthography (Share, 2008), then expect cross-linguistically overlapping patterns of phonologically-based spelling development.

2. If low P-G consistency hinders the development of even this foundational skill, we expect English and French children to show weaker growth.
1. HC groups perform similarly by End-Gr. 1; Cz = Sk throughout.
2. ALL groups undergo largest growth spurt (d > 1.0) in Grade 1 (but English least, d=0.7).
3. HC and LC groups’ scores do not overlap, but are relatively closer in phonological recoding by Grade 2.

1. T2 – T4: Clear differences b/w LC and HC groups, range d = 1.8 -1.3.
2. French group shows clear spurt in grade 1.
3. English group most moderate growth.

1. T1 – LC groups similar to HC groups!
2. T2 – T4: Differences b/w LC and HC groups remain relatively small, approaching ceiling.
Summary & Conclusions

1. As in reading development, the rate of spelling growth varies as a function of orthographic consistency.
   i. By mid-grade 1, learners of HC orthographies have a relatively higher starting level of conventional spelling ability, and they progress more quickly through to second grade.
   ii. All learners undergo a spelling growth spurt in grade 1, but English children less so.

2. Non-binary methods of scoring spellings show streamlining of HC and LC groups earlier in development and more clearly.
   i. They reveal that LC orthography spellers misspell more words, and their spellings deviate more extensively from targets than do HC orthography spellers.

3. In phonological recoding development, despite similar starting levels across languages, system-wide consistency begins to impact the rate of learning of phonological recoding by the end of grade 1.